

КОГНИТИВНАЯ НАУКА В МОСКВЕ: НОВЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

2013

**МАТЕРИАЛЫ
КОНФЕРЕНЦИИ**



Под ред. Е.В. Печенковой, М.В. Фаликман

СТРАТИВНЫЕ ЖЕСТЫ КАК МАРКЕРЫ СВЕРХФРАЗОВЫХ ЕДИНИЦ

Николаева Ю.В.

julianikk@gmail.com

МГУ

Предложение является одной из базовых единиц письменной речи, но его существование в устной речи — неоднозначный вопрос (Кибрик, 2008). Характерно, что даже один и тот же рассказчик, пересказывая тот же сюжет, может по-разному членить его на предложения.

У. Чейф, описывая аналоги предложений в устной речи, отмечает, что каждый рассказчик может по-разному делить нарратив на «центры интереса», которые выражаются интонацией финального падения и синтаксической завершенностью (Chafe 1980: XV). Обычно такая единица, которую мы дальше будем называть предложением, включает больше одной ЭДЕ¹ (в среднем — 3 ЭДЕ). Довольно часты предложения, состоящие из одной ЭДЕ, у детей. Но бывает и другая крайность, когда весь рассказ оказывается одним предложением, и интонация финального падения встречается только один раз, в самом конце нарратива. У. Чейф полагает, что это показывает отношение рассказчика к истории как к единому целому. Интонация предложения может объединять статические явления, движение или изменения, которые тоже могут быть представлены как некое единство, передающее достижение цели и предшествующие этому события (Chafe, 1980).

В данной работе мы показываем, что к синтаксическим и интонационным признакам предложения в устной речи можно добавить жестикуляцию, и она в какой-то мере помогает отделить индивидуальные различия от общих закономерностей. Известно, что у разных людей жесты отличаются, иногда кардинально. Однако если посмотреть в среднем даже по небольшой группе, заметны большие сходства, в частности, в пропорциях жестов, сопровождающих устную речь, даже для разных культур (Николаева, 2004).

Д. МакНилл заметил и описал такое явление в спонтанной жестикуляции, когда жесты представляют собой серию связанных друг с другом движений. Они были названы *catchments* (McNeill et al., 2001), мы будем переводить это слово как «подхватывающие жесты» или «подхват» (термин предложен А.А. Кибриком). Подхватывающие жесты можно наблюдать, когда одна или более жестовая характеристика повторяется по меньшей мере в двух жестах (не обязательно последовательных). Сохра-

¹ Элементарная дискурсивная единица, в большинстве случаев соответствует простому предложению.

няться на протяжении нескольких жестов могут разные характеристики: референт, описываемое место действия, изображаемый способ действия или передвижения, траектория движения рук, место производства жеста, форма рук, ритм или даже число рук, участвующих в жесте и т. д. Разные серии таких жестов отмечают разные дискурсивные блоки (McNeill, 2008).

Таблица 1 показывает, как рассказчики использовали подхватывающие жесты при описании каждого из эпизодов фильма. Эпизоды выделялись исходя из визуального ряда: наличие цепочки подхватывающих жестов, иллюстрирующих очередной поворот сюжета фильма, хотя бы в одном из рассказов было основанием для выделения соответствующего эпизода, называние которого выбиралось также исходя из семантики жестов.

Верхняя строка показывает порядок рассказчиков в корпусе. Для обозначения рассказчиков используются сокращения вида Г1, Г2 и т. д., где «Г» — сокращение от «говорящий», а цифра соответствует очередности рассказа в записи. В ячейках таблицы стоят числа, показывающие, сколько жестов было в данной серии у данного рассказчика. Очевидно, что это число не может быть 1, поскольку серия не может состоять из одного жеста. Незаполненными остались клетки напротив тех эпизодов, которые не были никак упомянуты данным рассказчиком. 0 означает, что соответствующее событие было упомянуто в пересказе, но не сопровождалось серией подхватывающих жестов.

Последний столбец в таблице позволяет сравнить деление на эпизоды на основании подхватывающих жестов и описание тех же эпизодов в виде сложных предложений в пересказе «Фильма о грушах» (Chafe, 1980: XIII–XIV) (двойной горизонтальной чертой в таблице показаны границы абзацев в этом описании). Как видно из таблицы, некоторые моменты из фильма, присутствующие в письменном пересказе, ни разу не были упомянуты в устных нарративах, однако их число невелико. В целом следует отметить, что деление на эпизоды с опорой на подхватывающие жесты и деление письменного текста на предложения в большой степени совпадают.

Приведенные данные показывают, что существует огромный разброс между разными людьми в том, как они используют иллюстративные жесты. Другие работы (см. напр. McNeill, 1995) подтверждают, что эти различия могут проявляться на всех уровнях визуального сообщения (например, очень сильно варьируются число жестов, соотношение разных типов жестов, формы конкретных знаков в рамках этих типов, предпочтительные контексты использования и т. п.). Однако, и это особенно интересно, при усреднении данных по жестам у разных людей получаются довольно стабильные значения, сопоставимые даже для представителей разных культур (Николаева, 2004).

Таблица 1. Подхватывающие жесты.

	Г1	Г2		Г3	Г4	Г5	Г6	Г7	Г8	Рассказчиков использовали подхватывающие жесты	Рассказчиков упомянули данный эпизод	Предложений в описании фильма
Вступление («я сейчас расскажу...»)	0	2			0	0	0	0		1	5	-
Пейзаж	0	0		0	2	7		0		2	6	-
Появляется садовник	0	0		2	0	2	0	0	0	2	8	1
Он на лестнице/дереве	2	0		0	0	3	0	0	0	3	8	
Он собирает груши И раскладывает их	4	2	3	2	0	2	3	0	2	6	8	
В корзины	0	0		2	0	4	2			3	4	1
Мимо проходит мужчина с козой		0		3	0	4	0	0	3	3	8	
И уходит		0		2	0	2	0	0		2	6	1
Садовник продолжает собирать груши				2	0	0	0	0		1	6	1
Велосипедист взял одну корзину				0	0	2	0			1	4	1
И украл	0	2		5	0	4	0	0	2	4	8	1
	0	0		0	0	3	0	0	0	1	8	1

	Г1	Г2		Г3	Г4	Г5	Г6	Г7	Г8	Рассказчиков использовали подхватывающие жесты	Рассказчиков упомянули данный эпизод	Предложений в описании фильма
Садовник продолжает собирать груши												1
И поехал с ней дальше	0	0		0	0	2	0	0	2	1	8	1
По дороге он встретил девочку на велосипеде	2	0		2	0	2	2	0	0	4	8	1
Мальчик наехал на камень и упал	2	5		0	0		0	0	2	3	7	1
Корзина упала	2	0		2	0	4	0	0	0	3	8	1
Он ушиб ногу						2				1	1	1
Появляются 3 мальчика	0	0		2	0	0	0	0	0	1	8	1
У одного из них мячик с ракеткой				2						1	1	
Они помогают ему собрать груши	0	0		2	0	0	0	0	0	1	8	2
Первый мальчик идет дальше		0	3	3	0	3				3	4	1
Они замечают его упавшую шляпу	0	2	0	0	0	2		0	0	2	7	1

	Г1	Г2		Г3	Г4	Г5	Г6	Г7	Г8	Рассказчиков использовали подхватывающие жесты	Рассказчиков упомянули данный эпизод	Предложений в описании фильма
Он им дает три груши	0	0 ²	2	3	0	2		0	0	3	7	2
Они едят груши и проходят мимо дерева	2		0			4	2	0		3	5	1
Садовник спускается	0		2		0	4		0	0	2	6	1
И обнаруживает пропажу корзины	4		2	0	0	3		0	0	3	7	1
Мальчики проходят мимо												1
Садовник смотрит на них												1

²В этот момент обнаружилось, что слушающий не понимает последовательность действий героев, и рассказчица вернулась к уже описанным событиям, чтобы прояснить запутанный сюжет.

В заключение можно сказать, что иллюстративные жесты, сопровождающие устную речь, представляют богатый материал для исследования языковых закономерностей и когнитивных процессов, лежащих в их основе. Кинетические знаки, являясь менее конвенциональным и менее формализованным средством коммуникации, чем речь, обладают гораздо большей свободой и могут выражать, в частности, такие аспекты коммуникативного намерения говорящего, процесса построения высказывания и дискурса в целом, а также их структуры, экспликация которых в языке не предусмотрена.

Литература

1. Chafe W. (1980). *The pear stories: Cognitive, cultural, and linguistic aspects of narrative production*. : Norwood, NJ: Ablex.
2. McNeill D. (2008). *Gestures of Power and the Power of Gestures*. Paper presented at the Berlin Ritual-Conference.
3. McNeill D. (1992). *Hand and Mind: what gestures reveal about thought*. Chicago: University of Chicago Press.
4. McNeill D., Quek F., McCullough K.-E., Duncan S., Furuyama N., Bryll R., Ma X.-F., Ansari R. (2001). Catchments, Prosody, and Discourse. *Gesture*, 1, 9–33.
5. Кибрик А.А. (2008). Есть ли предложение в устной речи? *Фонетика и нефонетика. Сборник к 70-летию Сандро В. Кодзасова* (pp. 104–115). Москва: Языки славянских культур.
6. Николаева Ю.В. (2004). Функциональные и семантические особенности иллюстративных жестов в устной речи (на материале русского языка). *Вопросы языкознания*, 4, 48–64.

Работа выполнена при поддержке гранта РГНФ 11-04-00153.